



EINFACH BESSER SPANISCH



AUDIO

17 | 4 ECOS

ECOS

DESPISTES, DISTRACCIONES Y DESCUIDOS

Dos diálogos con
expresiones en contexto
y lenguaje coloquial

VIAJE Descubra el País Vasco
IDIOMA Describir imágenes y fotografías

1. Introducción

00:55

TEMA DEL MES

SITUACIONES COTIDIANAS: DESPISTES, DISTRACCIONES Y DESCUIDOS

2. **Diálogo 1: ¡Qué despiste!** ■ INTERMEDIO 06:14
3. **Vocabulario** ■ FÁCIL 02:34
4. **Diálogo 2: Refresca la memoria** ■ INTERMEDIO 05:58
5. **Vocabulario** ■ FÁCIL 02:45

GRAMÁTICA

6. **Viaje: Descubra el País Vasco** ■ INTERMEDIO 05:59
7. **Ejercicio de gramática: Describir imágenes y fotografías** ■ INTERMEDIO 05:40

ESPAÑOL COLOQUIAL

8. **La familia Pérez: ¡Qué cabeza!** ■ INTERMEDIO 04:18
9. **La frase del mes: “Vamos volando”** ■ INTERMEDIO 04:41

TEMAS DE ECOS

COMPRESIÓN DE TEXTO

10. **Latinoamérica: Cuba – Habanos para todos, menos para EE UU** ■ INTERMEDIO 03:13
11. **Cosas de España: ¿Raquetas o panderetas?** ■ INTERMEDIO 02:24
12. **Lugares mágicos: Chile – Entre los ríos** ■ INTERMEDIO 01:45

CUADERNOS DE VIAJE

13. **Cuadernos de viaje: Un curso de español en Nerja, por Pauline Laister** ■ FÁCIL 02:58
14. **Despedida** 00:27

■ **FÁCIL** para los oyentes a partir del nivel A2 del Marco Común Europeo de Referencia (MCER)

■ **INTERMEDIO** para los oyentes a partir del nivel B1 del MCER

■ **AVANZADO** para los oyentes a partir del nivel C1 del MCER

Esta es la transcripción completa de ECOS *audio*, incluida la moderación.

1. Introducción 00:55

Covadonga: Hola, querido lector y oyente de “ECOS”.

En esta ocasión le invitamos a conocer mejor el País Vasco y a su gente.

Carlos: Asimismo, en el tema del mes, “Situaciones cotidianas”, le enseñamos aclaraciones y el vocabulario básico para...

Covadonga: ... hablar sobre los despistes, distracciones y descuidos.

Carlos: También podrá escuchar otros temas actuales e interesantes. Y, por supuesto, no faltarán los ejercicios que le servirán para perfeccionar y mejorar su nivel de español.

Covadonga: Y no olvide que esta grabación tiene un objetivo...

Carlos: ... que es que usted pueda aprender escuchando y leyendo. Dos premisas imprescindibles para dominar el idioma español.

el despiste	Fehler, Ausrutscher
la distracción	(hier) Unaufmerksamkeit, Zerstreuung, Ablenkung
el descuido	Versehen
la grabación	Aufnahme
la premisa imprescindible	unabdingbare Voraussetzung
dar mucha vuelta	e-n großen Umweg machen

TEMA DEL MES

DESPISTES, DISTRACCIONES Y DESCUIDOS

2. Diálogo 1

¡Qué despiste! 06:14  INTERMEDIO

Covadonga: En esta ocasión, vamos a tratar el vocabulario y las expresiones que se utilizan para hablar sobre los despistes, las distracciones y los descuidos.

Carlos: Seguidamente escuchará un diálogo para familiarizarse con el vocabulario sobre este tema. A continuación, haga el ejercicio correspondiente.

Luis: Oye, Sara, se me ha estropeado el coche, ¿me podrías acercar al trabajo?

Sara: Uff, es que tengo que dar mucha vuelta, pero venga... Si te das prisa... te acerco... Pero tenemos que salir en cinco minutos...

Luis: ¡En cinco minutos!... Uff, pues tendré que tomar el café mientras me afeito. ¡En diez, porfa!

Sara: Es que siempre tienes que regatear hasta los minutos. Diez minutos... ni uno más.

Luis: Pero, ¿ya estás lista? Yo creía que todavía tenías que ir al baño a arreglarte.

Sara: Sí, pero no necesito tanto tiempo como tú, que parece que en vez de la oficina vas a

un concurso de Mister España cada mañana. Así que... Apúrate, hombre.. Ay, ¿dónde he dejado el libro de vacunas de Rufo? Haz memoria... Ummm, ya sé.

Luis se ha metido en el baño mientras Sara se arregla.

Sara: ¿No podías esperar un minuto hasta que yo terminara? Ya no puedo tener intimidad ni en el baño... Por lo menos, déjame algo de sitio en el lavabo.

Luis: No puedo esperar si quiero que me lleves al trabajo. Pua!.. mierda, pero, ¿qué hago?

Sara: Ja, ja... pero hombre, ahora te cepillas los dientes con espuma de afeitar, y te echas

dentífrico en la cara para afeitarte... Luis, que se te va la olla...

Luis: Lo que no se puede es ir a destajo... que luego pasa lo que pasa... Me estás estresando, Sara.

Sara: Bueno, pues tú a mí también, porque ahora tengo que llevarte a ti a la oficina, después tengo cita en el veterinario para ponerle la vacuna al perro, y luego salgo disparada a mi trabajo. Por cierto, tengo que sacar el coche del garaje... Así que, mientras yo voy a por el coche, tú acabas de arreglarte en un minuto y bajas a Rufo.

Luis: Eres una cagaprisas, Sara... Venga, vale. Déjame que me vista, por lo menos, ¿o quieres que vaya con corbata y calzoncillos a la oficina? Uff, ¡qué agobio de mujer!

Sara: A lo mejor, te subía el sueldo tu jefa. No tardes.

Luis: Que síiii, doña Angustias... Que bajo volando con Rufo...

Sara ya ha sacado el coche del garaje, y espera a Luis enfrente del portal... Pero como Luis no baja, Sara empieza a tocar el claxon y mueve el coche hacia delante para que pasen otros coches.

Luis: Saraaaa... frena, mujer, que no te vas a librar de mí.

Sara: Por tu culpa voy a llegar tarde a todas

el concurso	Wettbewerb, Preisausschreiben
apurarse	sich beeilen
el libro de vacunas	Impfpass
hacer memoria	scharf nachdenken
la espuma de afeitar	Rasierschaum
el dentífrico	Zahnpasta
se te va la olla	du fängst an zu spinnen
ir a destajo	(hier) im Akkord umherrasen
ir a por algo	etw. holen gehen
subir el sueldo	Gehalt erhöhen
bajar volando	schnell runterkommen
tocar el claxon	hupen

partes. Mira que tenía todo cronometrado... y ahora hasta llego tarde al veterinario...

Luis: Venga, acelera ya de una vez...

Sara: ¿Y Rufo?, no le veo por el retrovisor.

Luis: Anda, con las prisas lo he dejado arriba. No te enfades, ya estoy subiendo... ¡Ostras!, no tengo las llaves, se me han olvidado, también. Uff, estoy superdistráido...

Sara: Toma las mías, venga... Y la próxima vez elige bien los calcetines, los llevas de distinto color. Uff, me estás preocupando, Luisito... Creo que te deberías mirar la memoria...

Luis: Eso sí que es un descuido imperdonable, yo que voy siempre de punta en blanco... No me da tiempo a cambiarme, ¿no?

Sara: No... y tira, ¡madre mía, hoy no llego a ningún sitio...!

Luis: Argggg...

Ejercicio 1

Covadonga: A continuación, complete las siguientes oraciones con el vocabulario que hemos aprendido.

Carlos: Elija la palabra correcta.

tener todo cronometrado alles bis auf die Sekunde durchgeplant haben

el retrovisor Rückspiegel

¡ostras! Herrje!, Mist!

tira (hier ugs.) mach schnell!

1. Sara tiene que (**llevar / traer**) a Luis al (**veterinario / trabajo**) porque se le ha (**cambiado / estropeado**) el coche.
2. Luis se (**lava / afeita**) los dientes con (**espuma / caries**) de afeitar.
3. Sara le dice a Luis que hoy está muy (**atento / despistado**) porque se ha olvidado de su (**pájaro/ perro**).
4. Luis cree que llevar (**medias / calcetines**) de diferente color es un (**premio / descuido**) imperdonable.

3. Vocabulario 02:34 ■ FÁCIL

Iratxe: Escuche a continuación más vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán:

distracción: Unaufmerksamkeit;

Ablenkung; Zerstretheit

despiste: Fehler; Ausrutscher

Un despiste lo tiene cualquiera:

Das kann jedem mal passieren.

despistado/ a: geistesabwesend

Eres un despistado:

Wo hast du nur deinen Kopf?

descuido: Versehen

por descuido: aus Versehen

regatear: handeln, feilschen

espuma de afeitar: Rasierschaum

dentífrico: Zahnpasta, Zahncreme

cepillarse / lavarse los dientes:

sich die Zähne putzen

agobio: Last, Druck

agobiar a alguien:

jmdn. überlasten, jmdn. ermüden

salir disparado/a:

losrasen, sich blitzschnell davonmachen

estresado/a: gestresst

claxon: Hupe

veterinario/a: Tierarzt, Tierärztin

cagaprisas: ungeduldiger Mensch

librarse de alguien: jdn. loswerden

olvidarse de algo: etw. vergessen

elegir algo: (hier) etw. auswählen,

etwas aussuchen

mirarse la memoria:

(hier) sich das Gedächtnis untersuchen lassen

hacerse un examen médico:

sich ärztlich untersuchen lassen

preocuparse por algo: sich Sorgen machen

imperdonable: unverzeihlich, unentschuldigbar

de punta en blanco: todschick gekleidet

Se ha puesto de punta en blanco:

Er / sie hat sich fein gemacht.

4. Diálogo 2

¡Refresca la memoria! 05:58 ■ INTERMEDIO

Carlos: Seguidamente escuchará otro diálogo sobre este tema. A continuación, haga el ejercicio correspondiente.

Luis: Oye, Sara, tú sabes por dónde se va a mi trabajo, ¿verdad, guapa? Has ido ya varias veces por allí...

Sara: Pues, claro. ¿A qué viene esa pregunta?

Luis: Entonces, por qué te vas a la izquierda y no a la derecha... El camino que has tomado es para ir al veterinario, y no a mi oficina.

Sara: Anda, es verdad... No es un despiste, es la costumbre... No pasa nada, en la siguiente rotonda doy la vuelta. Si es que hoy todo es un desbarajuste brutal... Te tenías que haber ido por tu cuenta con el transporte público... Me estás liando la mañana.

Luis: Para un día que te pido un favor, es que te ahogas en un vaso de agua... Por cierto, ¿me vas a recoger esta tarde a la oficina para volver juntos a casa?

Sara: ¡Ni loca!... Además, acabaré tardísimo en el trabajo, tengo que recuperar las horas perdidas hoy... Ya estamos en la dirección correcta, ¿no?

¿a qué viene esa pregunta? Was soll die Frage?

liar

durcheinanderbringen

Luis: Ahora, sí. Por cierto... Sara, creo que tengo algo tuyo...

Sara: Ah, sí... ¿no me digas? Claro, mis llaves de casa que te he dejado.

Luis: Sí, también... pero si refrescas un poco la memoria, a lo mejor te acuerdas de algo que has olvidado en el piso.

Sara: Ni idea..., todo lo tengo en el bolso. Y mi bolso lo tengo aquí.

Luis: Pues, creo que todo no... Porque si no me equivoco, éste es tu móvil, ¿verdad?

Sara: Uy, sí, claro que es mi móvil, y ¿por qué lo tienes tú?

Luis: Te he salvado el móvil de la gangrena tecnológica por congelación. Abrí la nevera para coger un poco de fruta, y allí estaba moribundo... ¿Es que ahora metes tu móvil en frío para congelar tus datos, querida?

Sara: Ja, ja, ¡qué gracioso! Ay, ya me acuerdo... Esta mañana llevaba el móvil en la mano cuando fui a la nevera a coger un yogur para

desayunar... Seguro que ha sido como un acto reflejo: he dejado el móvil y he cogido el yogurt. Madre mía, qué cabeza...

Luis: Bueno, menos mal que aceptas que tú también tienes despistes y distracciones variadas, guapa.

Sara: Vale, Luis, lo acepto... y te doy las gracias por haber salvado mi móvil y mi día. Sin él estaría perdida. Ya hemos llegado a tu trabajo.

Luis: Bueno, casi: es el siguiente bloque, pero déjame aquí... que como sigamos juntos, hoy perdemos la cabeza, el juicio y los nervios... ¡Que tengas un buen día sin prisas, Sarita!

Sara: Lo mismo digo; ¡ah!, y no te despistes de línea cuando vuelvas a casa en el metro...

Luis: ¡Qué graciosa!; por cierto, llevas un pendiente diferente en cada oreja... te queda muy original...

Sara: ¿Ah, sí? Estamos empatados, yo con los pendientes y tú con los calcetines... Pero creo que vamos a desempatar. ¡Feliz aniversario de boda, chiquitín! Espero un regalito... Yo ya tengo para ti unas vitaminas para la memoria de regalo... Hasta luego...

Luis: Uff, me van a ir bien, Sara... Soy un distraído monumental. Feliz aniversario, cariño... Hasta luego... y te prometo que el regalo no se me olvidará. ¡Buena suerte, Rufo!

el móvil	Handy
la congelación	Einfrieren
despistarse de línea	die falsche U-Bahnlinie nehmen
empatado/a	(Sport) unentschieden
desempatar	e-e Entscheidung herbeiführen

Ejercicio 2

Covadonga: A continuación, haga otro ejercicio de vocabulario.

Carlos: Elija la palabra correcta.

1. Sara ha tomado el (**sendero / camino**) equivocado para llegar al (**centro / trabajo**) de Luis.
2. Luis ha encontrado en la (**lavadora / nevera**) el móvil de Sara.
3. Sara ha tenido una (**enfermedad / distracción**) y lleva (**bolas / pendientes**) diferentes en cada oreja.
4. Luis se ha despistado y se ha (**escrito / olvidado**) de su aniversario de (**nacimiento / boda**).

5. Vocabulario 02:45 ■ FÁCIL

Iratxe: Escuche a continuación más vocabulario sobre este tema y su traducción al alemán:

refrescar la memoria:

dem Gedächtnis nachhelfen

despistarse: durcheinanderkommen;
sich verirren

He llegado tarde porque me he despistado:

Ich bin zu spät gekommen, weil ich mich verirrt habe.

rotonda, glorieta: Kreisverkehr

camino: Weg

Si quieres te llevo, me coge de camino:

Wenn du willst, nehme ich dich mit,
denn es liegt auf dem Weg.

dirección: Richtung

en dirección opuesta:

in entgegengesetzter Richtung

costumbre: Gewohnheit; Angewohnheit

tener la costumbre de hacer algo; tener por

costumbre hacer algo: die Angewohnheit haben, etw. zu tun; etwas aus Gewohnheit tun

desbarajuste: Durcheinander, Wirrwarr

¡Esto es un desbarajuste total!

Hier geht alles drunter und drüber!

ahogarse en un vaso de agua:

bei jeder Kleinigkeit den Mut verlieren

¡Ni loca!: nicht einmal im Traum!

recuperar las horas perdidas:

verlorene Arbeitsstunden aufholen

acordarse de algo: sich etw. ins Gedächtnis zurückerufen, sich an etw. erinnern

tener que aceptar algo:

etw. hinnehmen müssen

equivocarse de camino / de carretera:

sich verlaufen; sich verfahren

nevera: Kühlschrank

moribundo (metafórico):

(hier im übertragenen Sinn) im Sterben liegend

congelar algo: etwas einfrieren (lassen)

Cierra la ventana, que me congelo:

Mach das Fenster zu, ich erfriere.

gangrena: Wundbrand

perder la cabeza: sich vergessen;

von allen guten Geistern verlassen sein

no perder la cabeza:

einen klaren Kopf behalten

perder el juicio: den Verstand verlieren

perder los nervios:

die Nerven verlieren, die Krise kriegen

empatar: unentschieden ausgehen

aniversario de boda: Hochzeitstag

GRAMÁTICA

6. Viaje

Descubra el País Vasco 05:59  **INTERMEDIO**

Covadonga: El País Vasco una región ideal para visitar y conocer su bellos paisajes y tradiciones...

Carlos: A continuación, escuche parte del texto de “En portada”: “Descubra el País

la idiosincrasia	Wesen, Charakter
tenaz	beharrlich; stur
la transmisora	Überträgerin
el rasgo diferenciador	Unterscheidungsmerkmal
atreverse a	sich trauen, wagen

Vasco”. Y después, haga el correspondiente ejercicio de gramática.

Si vas al País Vasco (en vasco Euskadi), podrás conocer de cerca y en directo al pueblo vasco, su estilo de vida, su forma de ser y su idiosincrasia. Es un pueblo tenaz y noble, al que le gusta el buen comer y el buen beber, pero también vive intensamente sus tradiciones, su cultura, y sabe como nadie combinar historia y modernidad.

El euskera

Euskadi mantiene viva su lengua, el euskera, que es el idioma más antiguo del continente europeo. Esta lengua ha sido la transmisora de las costumbres, tradiciones, leyendas y mitos del País Vasco; y su principal rasgo diferenciador respecto a otras culturas. Por eso, los vascos distinguen entre los *euskaldunak* (los que hablan el idioma vasco) y los *ereldunak* (los que no hablan vasco).

Atrévase a hablar en euskera:

ongi etorri: Bienvenido/a

kaixo: ¡Hola!

on egin: ¡Buen provecho!

eskerrik asko: Muchas gracias

mesedez: por favor

lagun: amigo/a

agur: Adiós, hasta pronto
ondo pasa!: ¡Pásalo bien!

Escenarios de películas

Los bellos paisajes de Euskadi han servido de escenario para numerosas películas nacionales y extranjeras. Entre algunas de las más conocidas, se encuentran la divertida cinta Ocho apellidos vascos (que puede encontrar en nuestro SprachenShop) o Juego de Tronos, la exitosa producción norteamericana, cuya séptima entrega podrá verse este verano en los cines de todo el mundo, y que se ha rodado, entre otros lugares de España, en Zumaia y Bermeo, dos preciosos municipios del País Vasco. Las escenas rodadas en el impresionante paisaje guipuzcoano del Flysch de Itzurun y en la playa vizcaína de Muriola, son lugares realmente de cine.

¿Sabía usted que...?

El Flysch es un fenómeno geológico fascinante. Son agrupaciones rocosas en las que las capas de rocas duras (pizarra, caliza...) se mezclan con otras más blandas como la arcilla.

La pelota vasca y otros deportes

Existen 18 modalidades deportivas reconocidas oficialmente como deporte rural vasco, que están relacionadas con trabajos artesanos, oficios y labores que se realizaban antiguamente en los caseríos. Por ejemplo: los harrijasotzaires (levantadores de piedras), los segalaris (cortadores de hierba) o los aizkolaris (leñadores)...

Sin embargo, los deportes más extendidos y más urbanos son: las regatas de traineras, la sokatira –el tira y afloja, tirando de la soga–

la cinta	(hier) Film
la entrega	(hier) Staffel
guipuzcoano/a	von/aus Guipúzcoa
la agrupación rocosa	Felsformation
la capa	Schicht
la pizarra	Schiefer
la caliza	Kalkstein
la arcilla	Tonstein
la modalidad deportiva	Sportart
artesano/a	(hier) handwerklich
el caserío	(hier) Gehöft
el levantador de piedras	Steinheber
el cortador de hierbas	Grasschneider, Grasmäher
el leñador	Holzfäller
la trainera	Trawler; großes Ruderboot
el tira y afloja	Tauziehen
la soga	Tau, Seil

o la mundialmente famosa pelota vasca (Jai-Alai), un deporte casi más antiguo que el fútbol y que se jugaba ya en la corte de Carlos III, de Navarra, llamado el Noble (1387-1425).

La *txapela* o boina vasca

En el País Vasco y Navarra, la boina, que sirve para cubrir la cabeza, se utiliza como distinción de un campeón en competiciones y eventos deportivos y culturales, recibiendo el nombre de *txapeldun* (derivado de *txapela*, “boina” y -*du*n, “el poseedor de algo”).

Boinas Elósegui, en Tolosa (Guipúzcoa), es una de las fábricas con más solera, que lleva funcionando desde 1858 y es la única actualmente en España que sigue todos los procesos artesanos de fabricación: tejeduría, remallado, teñido, batanado, apresto, tundido y confección. Las boinas vascas han traspasado fronteras por su gran calidad y se exportan a mercados de Europa, América y Asia, especialmente para uso militar.

La *txapela* o boina vasca se ha convertido en una marca de identidad, y en muchos idiomas la palabra que se refiere a este tipo de boina se identifica con su origen vasco; por ejemplo, boina en italiano se conoce como *basco*; en sueco: *basker*; en finlandés: *baske-ri*; y en alemán: *Baskenmütze*..

(Fuente: ECOS 04/17, págs. 14-15)

7. Ejercicio de gramática

Describir imágenes y fotografías

05:40 ■ INTERMEDIO

Covadonga: Dicen que una imagen vale más que mil palabras. Este mes aprendemos a describir una imagen, una fotografía. Antes de realizar el ejercicio de gramática, le vamos a explicar brevemente el uso de algunas palabras que sirven para describir imágenes y fotografías.

Carlos: Seguidamente, escuche algunas de estas palabras y expresiones y algunos ejemplos al respecto.

la boina	Baskenmütze
la distinción	Auszeichnung
derivar	ableiten
la solera	Tradition
la tejeduría	Webkunst
el remallado	Ausbesserung
el teñido	Färben
el batanado	Walken
el apresto	Appretur
el tundido	Scheren
traspasar fronteras	Grenzen überschreiten

1. Se utiliza **hay seguido de** una cifra. Por ejemplo: *En la imagen hay cinco personas en total.*
2. Se utiliza la expresión **en primer plano** para **señalar** a la persona o cosa que está más cerca del objetivo o de nosotros. Por ejemplo: *En primer plano estamos mi hermana Carla y yo.*
3. Con el verbo **estar** indicamos localización (responde a la pregunta ¿dónde?). Normalmente va seguido de la preposición “en”. Por ejemplo: *Y, ¿quién es el hombre que está en el centro de la foto?*
4. **Delante de / detrás de:** estos adverbios siempre van seguidos de la preposición “de”. Por ejemplo: *Está justo delante de tus padres.*
5. Se utiliza el verbo **estar** para indicar estado. Por ejemplo: *Pues ese señor que está sentado en el sofá es mi abuelo Roberto.*
6. La expresión **al fondo de** se utiliza para indicar el punto más lejano del punto de vista. Por ejemplo: *Aquí, al fondo de la imagen...*

seguido/a de	gefolgt von
señalar	bezeichnen
ir precedido/a de	(hier) stehen nach

7. **A la derecha de:** los adjetivos **derecha/izquierda van precedidos de** la preposición “a” y del verbo “estar” para indicar localización. Por ejemplo: *A la derecha podéis ver un retrato suyo. Era muy buena conmigo...*
8. El verbo **parecer** indica estado, y es sinónimo del verbo “estar”. Por ejemplo: *Parecen muy contentos.*
9. La estructura **se + pronombres de objeto indirecto + ve + adjetivo** se utiliza como sinónimo de “parecer/estar”. Por ejemplo: *¡Se os ve muy divertidos!*

(Fuente: ECOS 04/17, pág. 36)

Ejercicio de gramática

Covadonga: Usted ha escuchado parte del texto de En portada: Descubra el País Vasco y el tema de gramática: “Describir imágenes y fotografías”.

Carlos: Seguidamente, elija la alternativa correcta:

1. En esta foto (**se ve / se encuentra**) un paisaje de la costa vasca.
2. Al fondo (**hay / está**) la playa donde se rodó la película *Ocho apellidos vascos*.
3. En primer plano, a la derecha, (**hay / está**) un pueblo grande.

- La iglesia que se ve aquí (**es / está**) en la plaza del pueblo.
- En esta otra fotografía, el hombre con la boina es el alcalde, que está justo (**enfrente / al fondo**) del ayuntamiento.
- Y la señora que tiene su puesto de pescados montado (**encima de / en medio de**) la plaza, es mi abuela.

ESPAÑOL COLOQUIAL

8. La familia Pérez

¡Qué cabeza! 04:18 ■ INTERMEDIO

Covadonga: Y ya está aquí la familia Pérez, en un episodio más de su enredada y animada vida cotidiana.

Carlos: Escuche a continuación a la familia Pérez en “¡Qué cabeza!”.

A los Pérez les espera un día muy ocupado que les va a traer de cabeza...

Marta: Madre mía, qué día se me avecina, Roberto. A primera hora tengo una presentación, después tengo que ir a recoger a un cliente al aeropuerto y por la tarde tengo que acompañar a Pepín al hospital para que le quiten la escayola del brazo. Un día de locos.

Roberto: Uff, no sigas, que me estreso de sólo escucharte... Aunque no te creas, que mi día

es fino, también. Por cierto, ¿has visto mi móvil? Lo dejé cargando en el salón, y ahora no está.

Marta: Ni idea, pregúntale a Pepín... Oye, ¿y mi bolso? Si lo había dejado en la mesita de la entrada... Lo que me faltaba. Ayúdame a buscarlo.

Roberto: Pero es que tengo que buscar mi móvil, Marta, que lo necesito para mi trabajo... ¿Dónde leches lo he dejado?

Pepín se ha levantado para ir al instituto y va a sus padres de un lado para otro.

Pepín: Hola. ¿Qué haces, papá? ¿Has perdido algo?

Roberto: Oye, Pepín, ¿has visto mi móvil? Anoche lo dejé aquí encima...

Pepín: No, no lo he visto, pero si quieres te llamo desde mi móvil.

Roberto: Pues no suena... me estoy volviendo tarumba.

traer a alg. de cabeza	jd.n. verrückt machen
... se me avecina	(ugs.) kommt auf mich zu
la escayola	Gips
cargando	(hier) beim Aufladen
¿dónde leches...?	(ugs.) wo, zum Teufel... ?
el instituto	(hier) Schule (Oberstufe)
me estoy volviendo tarumba	(ugs.) ich werd' noch verrückt

Marta: Roberto, tú móvil está sonando, y está en un sitio muy curioso.

Roberto: ¿Dónde? Noo, pero ¿qué hace en la cupitera del vino? Menos mal que no estaba con hielos...

Pepín: ¡O, ¡cómo está la peña! Pero mamá, ¿quieres dejar de mirar debajo de los muebles?, pero, ¿qué buscas? ¿Un pendiente, un anillo?

Marta: No, mi bolso negro, que es casi una maleta...

Pepín: Entonces, no estará debajo del sofá. Pero, ¿qué os pasa? Óscar me ha contado que su abuelo tiene esa enfermedad, que se le olvida dónde deja las cosas. ¿No será que tenéis algún síntoma vosotros?

Roberto: Anda, anda, lo que tenemos es mucho estrés. Y ahora, ayuda a tu madre a encontrar el dichoso bolso, porque yo ya no puedo quedarme más tiempo buscando, llevo tarde al trabajo... Adiós, cariño, y suerte con la búsqueda.

Marta: Dios mío, no voy a llegar a la presentación... y en el bolso tengo las llaves del coche, de la casa, mi móvil, ¡mi móvil! Pepín, llama a mi móvil, a lo mejor lo encontramos así.

Pepín: ¿Otra vez? Me voy a gastar el saldo con tanta llamada... Vale, ya estoy llaman-

do... ¿Lo escuchas?

Marta: Lo oigo por aquí cerca, pero no sé. En la cocina, no... Suena más cerca, por aquí... Ay, mi madre, suena y no lo veo.

Pepín: Mamá... ¿Por qué metes el bolso en la lavadora? Está aquí.

Marta: ¿En la lavadora? ¡Uy, esto sí que es fuerte! Gracias, hijo, me has salvado el puesto de trabajo. Me tengo que ir volando. Dame un beso... y date prisa, que no llegas al instituto.

Pepín: Mamá, ¿tú has mirado la hora?

Marta: ¿Dónde está mi reloj? Pero qué cabeza tengo hoy.

Pepín: Son las ocho y media. Yo ya llevo tarde al instituto, así que me tendrás que hacer un justificante.

Marta: Vale, no me queda otra, ¿no? Venga,

la cubitera del vino	Weinkühler
¡o, ¡cómo está la peña!	(ugs.) Mann, wie sind die denn drauf!
anda, anda	(ugs.) sachte, sachte
dichoso/a	(hier) verflixt
el saldo	(hier) Guthaben
arrepentirse	bereuen
irse volando	(ugs.) wegfliegen, schnell weggehen
pero qué cabeza tengo	Wo hab´ ich nur meinen Kopf!
el justificante	(hier) Entschuldigung

ya llamo yo al colegio... Ya decía yo que tú estabas hoy muy cooperativo...

Pepín: Claro, hoy por ti, mañana por mí. ¡Ah!, y mírate eso de la memoria, mamá.

Marta: Sí, y tú la jeta que tienes... Anda, dame un beso, adiós.

(Fuente: ECOS 04/17, pág. 38)

9. La frase del mes

“Vamos volando” 04:41 ■ INTERMEDIO

Covadonga: La frase del mes que le presentamos en esta ocasión le servirá para entender mejor una expresión coloquial del diálogo de la familia Pérez.

Carlos: La frase de este mes es “Me voy volando”. Volar, el sueño del hombre a lo largo de la Historia de la humanidad. Hoy, tenemos aviones, avionetas, helicópteros, y, además, los nuevos tiempos nos han traído las prisas. Covadonga: Así que ahora sí, podemos afirmar “que vamos volando”.

Carlos: ¿Qué significa “ir volando”? ¿Usted qué piensa? Preste atención al siguiente diálogo y lo entenderá.

Carlos: Hombre, Ana, por fin... ¿Había mucho tráfico?, ¿qué te ha pasado? Te he puesto mil mensajes...

Ana: Perdona, Carlos, llevo todo el día co-

riendo como una loca... Pero por lo que veo no ha terminado mi carrera, tenemos que irnos volando, ¿no?

Carlos: ¡Sí! Tenemos que irnos ya, si queremos llegar a la cita. El profe de Luis nos espera para dentro de media hora.

Ana: Pues, vamos. Para ir más rápidos, te propongo lo siguiente: vamos en mi coche, yo te dejo en la puerta y me voy volando a buscar aparcamiento. Así no hacemos esperar al profesor.

Carlos: Perfecto, pero no te entretengas... ¿vale?

Ana: ¿Yo, entretenerme? No te preocupes, que llego en un plisplás. Voy volando... ya sabes.

Carlos: Sí... sí... Volando... como en la canción: volando voy y volando vengo... por el

<u>mírate</u>	(hier) lass dich untersuchen
<u>la jeta</u>	(ugs.) Visage, (hier) Frechheit
<u>la avioneta</u>	Sportflugzeug
<u>el mensaje</u>	Nachricht, (hier) SMS
<u>por lo que veo</u>	(ugs.) so viel ich sehe
<u>la carrera</u>	(hier) Rennerei
<u>ya</u>	(hier, ugs.) sofort
<u>hacer esperar a alg.</u>	jdn. warten lassen
<u>entretenerse</u>	sich aufhalten, sich die Zeit vertreiben
<u>en un plisplás</u>	(ugs.) ruck zuck

camino yo me entretengo... que al lado del cole hay un montón de tiendas. Y te conozco, Ana... No me dejes solo hablando con el profe.

Ana: No, te lo prometo.

Voy volando es una expresión que se usa en España y en Latinoamérica para decir rápido, rapidísimo; también podemos decir: “lo quiero volando”, que significa “lo quiero ya... ahora mismo”. En este caso depende del tono; puede ser amable o rudo. **Voy volando** podemos usarlo sin miedo en un entorno familiar y entre amigos. Es una expresión coloquial práctica y divertida.

Ejercicio de comprensión

Usted ha escuchado la frase “Voy volando”; seguidamente le damos algunos ejemplos. Elija la frase que tenga el mismo significado.

1. Voy volando a ver a mi madre. En seguida vuelvo.
- a. Voy en avión a ver a mi madre.
- b. Salgo un momento a ver a mi madre.

el cole	(ugs.) Schule
rudo/a	rüde, grob

2. Voy volando a por un café, ¿alguien quiere algo?

- a. Voy a la cafetería en un momento a por un café.
- b. Voy a hacer la compra para todos los compañeros de trabajo.

3. Salgo un momento para hacer un llamada, vuelvo volando.

- a. Voy a llamar por teléfono y vuelvo rápidamente.
- b. Me llaman y tengo que ir rápidamente.

(Fuente: ECOS 04/17, pág. 35)

TEMAS DE ECOS

COMPREENSIÓN DE TEXTO

Covadonga: Escuche atentamente los siguientes textos; y a continuación, haga los ejercicios de comprensión.

10. Latinoamérica

Cuba: Habanos para todos, menos para

EE UU 03:13 ■ INTERMEDIO

Covadonga: Un cubano batió el récord Guinness con un puro de 90 metros.

Carlos: Escuche a continuación “Latinoamérica: Cuba: Habanos para todos, menos para EE UU”.

José Castelar, más conocido como ‘Cueto’, lleva más de medio siglo torciendo tabaco. Este cubano de 67 años se ha convertido en todo un maestro del oficio de confeccionar habanos. Lo demuestran sus récords: Cueto ha recibido seis veces el premio Guinness al puro más largo del mundo. El primero lo consiguió en 2001, con un puro de 11,4 metros de longitud. Y ese puro ha seguido creciendo. El año pasado, tras 10 jornadas de 12 horas diarias de trabajo, Cueto batió nuevamente su propio récord Guinness con un puro de 90 metros. 90 metros, como los 90 años de Fidel Castro, todos los que cumpliría en la vida. Como el habano de Cueto, el mercado del habano ha crecido de año en año. En 2015, las ventas fueron de 393 millones de euros en más de 150 países. Pero entre ellos no está EE UU, que sigue manteniendo su embargo de ya más de medio siglo.

Fuente: (ECOS 04/17, pág. 29)

Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado “Latinoamérica: Cuba: Habanos para todos, menos para EE UU”; seguidamente elija la respuesta correcta.

1. José Castelar fabricó en 2001 un puro de...

- a. 11,4 metros de longitud.
 - b. 10 metros de longitud.
2. El año pasado, en 2016, José Castelar torció un puro de 90 metros....
- a. porque él mismo cumplió 90 años.
 - b. con motivo de los 90 años de Fidel Castro.

11. Cosas de España

¿Raquetas o panderetas? 02:24 ■ INTERMEDIO

Covadonga: El tamburello, el tatarabuelo del tenis . Carlos: Escuche a continuación el texto de Cosas de España: ¿Raquetas o panderetas?

Este año se ha celebrado en España el XXIV Campeonato de Europa de *Tamburello*. Tambu... ¿qué? El *tamburello* es una especie de raqueta, que consiste en un aro de madera

torcer tabaco	Zigarren drehen
todo/a	(hier) durch und durch
el oficio	Tätigkeit
confeccionar	anfertigen
el habano	Havanna-Zigarre
el puro	(ugs.) Zigarre
la jornada	Arbeitstag
seguir manteniendo	weiterhin beibehalten
la raqueta	Schläger
la pandereta	Tamburin
el aro de madera	hölzerner Ring

al que se le coloca una piel tensa de cabra u oveja, como un tambor o pandereta.

En realidad, este deporte no es ni más ni menos que el tatarabuelo del tenis, y nació en Francia en la Edad Media. El tamburello resistió en la Costa Azul francesa y en Italia, y desde allí se ha extendido por Europa. En esta liga juegan actualmente: Italia, Francia, Reino Unido, Alemania y Hungría.

A diferencia del tenis, el tamburello es un deporte de equipo. Juegan cinco contra cinco jugadores al aire libre, y tres contra tres cuando se juega bajo techo, en una sala. ¿Quiere probar? Pues tome una pandereta y una pelota, y... ¡a jugar!

(Fuente: ECOS 04/17, pág. 24)

la piel tensa	gespanntes Fell / Haut
el tatarabuelo	Urrurgroßvater
resistir	(hier) standhalten, überleben
la Costa Azul	Côte d'Azur
extenderse	sich ausbreiten
el deporte de equipo	Mannschaftssport
silvestre	wild(wachsend)
el ciervo	Hirsch
la trucha salvaje	Wildforelle
el lobo marino	Seelöwe
el deporte náutico	Wassersport(art)

Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado el texto: “Cosas de España: ¿Raquetas o panderetas?”. Carlos: Seguidamente, diga verdadero o falso:

1. El tamburello es un deporte.
2. Es parecido al tenis, pero se juega en equipo.
3. Este deporte se ha inventado hace poco tiempo en Italia.

12. Lugares mágicos

Chile: Entre los ríos 01:45 ■ INTERMEDIO

Covadonga: En esta ocasión, en la sección “Lugares mágicos”, viajamos de Chile a Argentina.

Carlos: Escuche a continuación el texto: “Entre ríos”.

Un recorrido de la cordillera al mar, que nos lleva de Chile a Argentina y pasa por Puerto Fuy, Panguipulli, Corral hasta llegar a Valdivia. Entre verdes bosques y montañas, caminamos por campos de frutos y flores silvestres; y vemos ciervos, ballenas, truchas salvajes y lobos marinos. En la Región chilena de los Ríos se pueden practicar todos los deportes náuticos y disfrutar del silencio

profundo; admirar los campos de hielo y la naturaleza pura, donde viven ovejas, ñandúes, guanacos y zorros.

(Fuente: ECOS 04/17, Lugares mágicos, pág. 2)

Ejercicio de comprensión

Covadonga: Usted ha escuchado el texto de la sección “Lugares mágicos: Entre ríos; ahora, le daremos algunas palabras; elija la palabra que no pertenece al mismo grupo.

1. ballena – trucha – deporte náutico – guanaco – zorro
2. recorrido – bosque – montaña – flores silvestres

CUADERNOS DE VIAJE

13. Cuadernos de viaje

“Un curso de español en Nerja”, por nuestra lectora Pauline Laister 02:58 ■ FÁCIL

el ñandú	Nandu (Straußenart)
deshacer la maleta	den Koffer auspacken
la prueba de nivel	Einstufungstest
a diario	täglich

Covadonga: Ahora, escuche con atención el Cuaderno de viaje “Un curso de español en Nerja”...

Carlos: ... por nuestra lectora Pauline Laister, que nos manda las impresiones de su viaje. Después, haga un ejercicio de comprensión.

Tras aprender español dos años en Austria, había llegado el momento de hacer lo mismo en España. Aterricé en Málaga y desde allí me dirigí a Nerja, donde había reservado un curso en una escuela de español.

Nada más llegar a la escuela, y de deshacer la maleta, salí a comer a un restaurante muy cerca de la escuela. El primer plato que comí fue, ¿cómo no?, ... ¡una paella valenciana!

El lunes, a primera hora de la mañana hice una prueba de nivel. Después, conocí a nuestro profesor de español y a los compañeros del curso. El profesor se llamaba Alberto, un excelente maestro, muy guapo y muy simpático. Mis compañeros de clase venían de muchos países: Alemania, Suiza, Canadá, Bélgica, Inglaterra y Austria.

Todos los días teníamos clase de las diez a la una, y a diario teníamos que hacer los deberes. Por las tardes había muchas actividades: paseamos por Nerja, y vimos algu-

nas películas en español; fuimos de tapas y a una cata de vino con el profesor. Otro día también hicimos una excursión a Málaga, y visitamos las Cuevas de Nerja. Esa fue una experiencia inolvidable para mí, porque pude cantar una canción en la cueva. Quisiera repetirlo el próximo año.

También salíamos a los bares por la noche y a cenar. Durante la segunda semana viví en un apartamento, en un quinto piso. La vista era grandiosa. Desde mi balcón veía Nerja, y el mar al horizonte. El último día me bañé en el mar, pero el tiempo era malo, hacía frío y mucho viento. Se terminaron las dos semanas en la escuela de Nerja, pero estoy deseando regresar pronto.

Ejercicio de comprensión:

Usted ha escuchado el cuaderno de viaje “Un curso de español en Nerja”; ahora, elija la respuesta correcta. ¿Qué hizo nuestra lectora en el interior de las cuevas de Nerja?

- a. bailó
- b. gritó
- c. cantó

14. Despedida 00:27

Carlos: Y esto ha sido todo por este mes. Volvemos a estar con usted en el CD de mayo de 2017. ¡No falte a nuestra próxima cita!

Covadonga: Hasta entonces, nos despedimos, como siempre, enviando un cordial saludo a todos nuestros queridos lectores y oyentes de ECOS.

el ñandú	Nandu (Straußenart)
deshacer la maleta	den Koffer auspacken
la prueba de nivel	Einstufungstest
a diario	täglich
la cata de vino	Weinprobe
pude	(indefin. v. poder) ich konnte

IMPRESSUM

**Spotlight Verlag GmbH, Fraunhoferstraße 22,
82152 Planegg/München, Deutschland**

® **Studio: PLAN 1 MEDIA GmbH & Co. KG,**

© **Spotlight Verlag 2017**